الامتحان المدني لبطاقة الإقامة متعددة السنوات

أسئلة وإجابات · 187 سؤالًا

هذه الملفات من إعداد OK Civique انطلاقًا من القوائم الرسمية لوزارة الداخلية الفرنسية، وليست وثائق رسمية. أسئلة المواقف في الامتحان لا تنشرها الوزارة وغير موجودة في هذه القوائم.

مبادئ الجمهورية وقيمها

1. À quoi correspond la date du 14 juillet ?

ماذا يوافق تاريخ 14 يوليو/تموز (14 juillet)؟

→ **À la fête nationale** — العيد الوطني (fête nationale)

يوم 14 يوليو/تموز هو العيد الوطني لفرنسا منذ عام 1880. يذكّر هذا التاريخ بحدثين: اقتحام سجن الباستيل (prise de la Bastille) في 14 يوليو/تموز 1789، وهو بداية الثورة الفرنسية، وعيد الاتحاد (Fête de la Fédération) في 14 يوليو/تموز 1790.

---

2. Quel est l’un des symboles de la République française ?

ما هو أحد رموز الجمهورية الفرنسية؟

→ **Le drapeau tricolore** — العلم الثلاثي الألوان (drapeau tricolore)

العلم الثلاثي الألوان رمز رسمي للجمهورية الفرنسية. يتكوّن من ثلاثة أشرطة عمودية: أزرق وأبيض وأحمر. نراه أمام المباني العامة مثل دور البلدية (mairies) والمدارس ومقرّات المحافظات (préfectures).

---

3. Le principe d’égalité signifie que :

مبدأ المساواة (égalité) يعني أنّ:

→ **la loi est la même pour tous** — القانون واحد للجميع

المساواة مبدأ أساسي في الجمهورية، وهي مكتوبة في دستور 1958. تعني أولاً المساواة أمام القانون: القانون واحد لجميع الأشخاص. لكن يمكن معاملة أشخاص في أوضاع مختلفة بطريقة مختلفة، مثل الأسعار المخفّضة للطلاب.

---

4. "Liberté, égalité, fraternité", c’est :

"Liberté, égalité, fraternité" (حرية، مساواة، أخوّة) هي:

→ **la devise de la République** — شعار (devise) الجمهورية

«حرية، مساواة، أخوّة» (Liberté, Égalité, Fraternité) هي شعار الجمهورية الفرنسية. ظهر هذا الشعار خلال الثورة الفرنسية عام 1789، وأصبح رسمياً منذ عام 1848. وهو يعبّر عن القيم التي يتمسّك بها الفرنسيون.

---

5. A-t-on le droit d'insulter publiquement quelqu'un parce qu'il est différent (handicap, apparence physique, sexe...) ?

هل يحقّ لنا أن نشتم شخصاً علناً لأنه مختلف (الإعاقة، المظهر الجسدي، الجنس...)؟

→ **Non, c'est interdit et puni par la loi** — لا، هذا ممنوع ويعاقب عليه القانون

شتم شخص علناً ممنوع: يسمّي القانون ذلك «injure publique» (الشتم العلني) ويعاقب عليه بغرامة. وتكون العقوبة أشدّ عندما تستهدف الشتيمة مثلاً جنس الشخص أو إعاقته. لحرية التعبير حدود: فهي لا تسمح بشتم الآخرين.

---

6. Certains métiers peuvent-ils être réservés aux hommes ?

هل يمكن أن تكون بعض المهن مخصّصة للرجال؟

→ **Non, les femmes et les hommes ont les mêmes droits** — لا، للنساء والرجال الحقوق نفسها

في فرنسا، يضمن القانون للمرأة حقوقاً مساوية لحقوق الرجل في جميع المجالات، ومنها العمل. منع شخص من الوصول إلى مهنة بسبب جنسه هو تمييز جنسي (sexisme)، وهو شكل من أشكال التمييز التي تكافحها الدولة.

---

7. De quand date la Constitution de la Ve République ?

إلى أيّ سنة يعود دستور الجمهورية الخامسة (Ve République)؟

→ **1958** — 1958

يعود دستور الجمهورية الخامسة إلى 4 أكتوبر/تشرين الأول 1958. أعدّته حكومة الجنرال ديغول (de Gaulle) وتمّت الموافقة عليه في استفتاء يوم 28 سبتمبر/أيلول 1958. وهو الدستور المطبّق اليوم في فرنسا.

---

8. Le régime de la France est :

نظام الحكم في فرنسا هو:

→ **une République** — جمهورية (République)

فرنسا جمهورية: يمارس السلطة ممثلون ينتخبهم الشعب. لم تعد فرنسا ملكية: فالسلطة لم تعد في يد شخص واحد. والجمهورية عكس الملكية التي تنتقل فيها السلطة بالوراثة.

---

9. Lequel de ces symboles représente officiellement la République française ?

أيّ من هذه الرموز يمثّل الجمهورية الفرنسية رسمياً؟

→ **Marianne** — ماريان (Marianne)

ماريان (Marianne) رمز رسمي للجمهورية الفرنسية، مثل النشيد الوطني والعيد الوطني. الديك أيضاً رمز معروف جداً لفرنسا، لكنه ليس رسمياً. للتذكّر: التمثال النصفي لماريان موجود في جميع دور البلدية (mairies).

---

10. Où peut-on voir la devise de la République ?

أين يمكن أن نرى شعار (devise) الجمهورية؟

→ Sur les bâtiments publics, comme les mairies — على المباني العامة، مثل دور البلدية

شعار «Liberté, Égalité, Fraternité» (حرية، مساواة، أخوّة) مكتوب على المباني العامة: دور البلدية (mairies) والمدارس والمحاكم. ونقرؤه أيضاً على بعض القطع النقدية والطوابع البريدية، وعلى الوثائق الرسمية مثل بطاقة الهوية، وفي الدستور.

---

11. Quels sont des symboles officiels de la République française ?

أيّ من هذه رموز رسمية للجمهورية الفرنسية؟

→ Le drapeau tricolore et la Marseillaise (La Marseillaise) — العلم الثلاثي الألوان ونشيد لامارسييز

العلم الثلاثي الألوان والنشيد الوطني «لامارسييز» (La Marseillaise) رمزان رسميان للجمهورية الفرنسية. وكذلك ماريان (Marianne) والعيد الوطني في 14 يوليو/تموز. أما الديك فهو مستعمل كثيراً، لكنه ليس رمزاً رسمياً.

---

12. Qu'est-ce que l'égalité ?

ما هي المساواة (égalité)؟

→ Les mêmes droits pour tous devant la loi — الحقوق نفسها للجميع أمام القانون

المساواة قيمة من قيم الجمهورية الفرنسية. القانون واحد لجميع الأشخاص. لجميع المواطنين الحقوق المدنية نفسها، مثل التصويت، والحقوق الاجتماعية متاحة للجميع: التعليم والصحة والسكن والعمل.

---

13. Que signifie la liberté ?

ماذا تعني الحرية (liberté)؟

→ Vivre comme on le souhaite, en respectant la liberté des autres — أن يعيش المرء كما يشاء مع احترام حرية الآخرين

في فرنسا، يستطيع كل شخص أن يفكّر ويعبّر عن رأيه ويعيش كما يشاء. الحدّ الوحيد هو ألّا يمنع شخصاً آخر من فعل الشيء نفسه. هذه الحرية يضمنها إعلان حقوق الإنسان والمواطن (Déclaration des droits de l'homme et du citoyen) لعام 1789.

---

14. Que signifie le mot "fraternité" dans la devise française ?

ماذا تعني كلمة "fraternité" (الأخوّة) في الشعار الفرنسي؟

→ La solidarité entre les citoyens — التضامن بين المواطنين

في الشعار، الأخوّة تعني التضامن بين المواطنين. هي ما يسمح للناس بالعيش معاً وتكوين مجتمع. أمثلة: الضمان الاجتماعي (Sécurité sociale)، ومعاشات التقاعد التي يموّلها الأشخاص الذين يعملون، والمساعدة التي تقدّمها الجمعيات.

---

15. Quel animal est un symbole de la France ?

أيّ حيوان هو رمز لفرنسا؟

→ **Le coq** — الديك (le coq)

الديك رمز لفرنسا، مع أنه ليس رمزاً رسمياً للجمهورية. كان الرومان يسمّون سكان بلاد الغال «Gallus»، وهي كلمة لاتينية تعني «الغالي» و«الديك» معاً. نراه على قمصان المنتخبات الوطنية الرياضية.

---

16. Quel est l'un des rôles des associations ?

ما هو أحد أدوار الجمعيات (associations)؟

→ **Aider des personnes en difficulté** — مساعدة الأشخاص الذين يواجهون صعوبات

في الجمعيات، يعمل الناس معاً لمساعدة الأشخاص الذين يواجهون صعوبات أو لحماية البيئة. أمثلة: المساعدة الغذائية، الدعم المدرسي، مساعدة اللاجئين. في فرنسا، يستطيع كل شخص أن يشارك بحرية بفضل حرية تكوين الجمعيات (liberté d'association) المنصوص عليها في قانون صدر عام 1901.

---

17. Quel est le nom de l'hymne national ?

ما اسم النشيد الوطني؟

→ **La Marseillaise** — لامارسييز (La Marseillaise)

النشيد الوطني لفرنسا اسمه «لامارسييز» (La Marseillaise). أُلّف هذا النشيد عام 1792 خلال الثورة الفرنسية، وأصبح النشيد الوطني عام 1879. نسمعه في الاحتفالات الرسمية وقبل المباريات التي يشارك فيها فريق فرنسي.

---

18. Quel symbole de la République française est tricolore ?

أيّ رمز من رموز الجمهورية الفرنسية ثلاثي الألوان (tricolore)؟

→ **Le drapeau** — العلم

كلمة «tricolore» تعني «ذو ثلاثة ألوان». يتكوّن العلم الفرنسي من ثلاثة أشرطة عمودية: أزرق وأبيض وأحمر. الأزرق والأحمر كانا لونَي مدينة باريس، والأبيض كان لون الملك.

---

19. Quelle est la date de la fête nationale française ?

ما هو تاريخ العيد الوطني الفرنسي (fête nationale)؟

→ **Le 14 juillet** — 14 يوليو/تموز (14 juillet)

العيد الوطني الفرنسي يكون في 14 يوليو/تموز منذ عام 1880. في هذا اليوم، يُقام عرض عسكري في باريس، في شارع الشانزليزيه (Champs-Élysées)، بحضور رئيس الجمهورية. وتُقام أيضاً ألعاب نارية وحفلات راقصة في كل أنحاء البلاد.

---

20. Quelle est la devise de la République française ?

ما هو شعار (devise) الجمهورية الفرنسية؟

Liberté, Égalité, Fraternité ← Liberté, Égalité, Fraternité — (حرية، مساواة، أخوّة)

شعار الجمهورية الفرنسية هو «Liberté, Égalité, Fraternité» (حرية، مساواة، أخوّة). اعتُمد رسمياً عام 1848 في عهد الجمهورية الثانية، وهو مكتوب في دستور 1958. نقرؤه على دور البلدية والمدارس والمحاكم.

---

21. Quelle est la langue officielle de la République française ?

ما هي اللغة الرسمية للجمهورية الفرنسية؟

Le français ← الفرنسية —

الفرنسية هي اللغة الرسمية الوحيدة في فرنسا. منذ عام 1992، ينصّ الدستور على أنّ «لغة الجمهورية هي الفرنسية» (la langue de la République est le français). اللغات الإقليمية، مثل البريتونية أو الكورسيكية، جزء من التراث، لكنها ليست رسمية.

---

22. Quelle est la place de la langue française dans la République ?

ما هي مكانة اللغة الفرنسية في الجمهورية؟

C'est la seule langue officielle ← هي اللغة الرسمية الوحيدة —

الفرنسية هي اللغة الرسمية الوحيدة للجمهورية. تُستعمل في المدرسة والإدارة والقضاء، وبشكل أوسع في الحياة العامة. هذه اللغة المشتركة تضمن المساواة في الوصول إلى الحقوق والمعلومات.

---

23. Quelle liberté permet à chacun d'exprimer ses idées ?

أيّ حرية تسمح لكل شخص بالتعبير عن أفكاره؟

La liberté d'expression ← حرية التعبير (liberté d'expression) —

حرية التعبير هي حرية التفكير وقول ما نفكّر فيه. وهي من الحريات التي تنبع من مبدأ الحرية، مثل حرية الدين. في فرنسا، يستطيع كل شخص أن يتكلم ويكتب وينشر بحرية، مع احترام القانون.

---

24. Quelle proposition est correcte ? La liberté d'expression :

أيّ عبارة صحيحة؟ حرية التعبير (liberté d'expression):

a des limites fixées par la loi ← لها حدود يضعها القانون —

حرية التعبير حق أساسي: يستطيع كل شخص أن يتكلم ويكتب وينشر بحرية. لكن لا يمكن قول أي شيء كان. بعض الأقوال يعاقب عليها القانون، مثل شتم أشخاص بسبب دينهم أو التحريض على الكراهية.

---

25. Quelles sont les couleurs du drapeau français ?

ما هي ألوان العلم الفرنسي؟

→ Bleu, blanc, rouge — أزرق، أبيض، أحمر

يتكوّن العلم الفرنسي من ثلاثة أشرطة عمودية: أزرق وأبيض وأحمر. الأزرق والأحمر كانا لونَي مدينة باريس، والأبيض كان لون الملك. أصبح هذا العلم العلم الرسمي لفرنسا عام 1794.

---

26. Qu'est-ce que la Marseillaise ?

ما هي «لامارسييز» (La Marseillaise)؟

→ L'hymne national de la France — النشيد الوطني لفرنسا

«لامارسييز» (La Marseillaise) هي النشيد الوطني لفرنسا. في الأصل، كانت نشيداً حربياً ألّفه ضابط فرنسي عام 1792. ردّدته كتيبة من سكان مدينة مرسيليا (Marseille) في باريس في أغسطس/آب 1792، ثم أخذ اسم «لامارسييز».

---

27. Qu'est ce qui est traditionnellement organisé sur les Champs Élysées le 14 juillet pour célébrer la fête nationale ?

ما الذي يُنظَّم تقليدياً في شارع الشانزليزيه (Champs-Élysées) يوم 14 يوليو/تموز للاحتفال بالعيد الوطني؟

→ Un défilé militaire — عرض عسكري (défilé militaire)

في كل 14 يوليو/تموز، يُقام عرض عسكري في باريس، في شارع الشانزليزيه، بحضور رئيس الجمهورية. إنها لحظة تذكّر بأسس الجمهورية. وفي كل أنحاء البلاد، تُقام أيضاً ألعاب نارية وحفلات موسيقية وحفلات راقصة.

---

28. Qui est Marianne ?

من هي ماريان (Marianne)؟

→ Un symbole de la République — رمز للجمهورية

ماريان (Marianne) شخصية نسائية تمثّل الجمهورية الفرنسية. ظهرت خلال الثورة الفرنسية وهي ترتدي القبعة الفريجية (bonnet phrygien)، علامة الحرية. تمثالها النصفي موجود في جميع دور البلدية، ونراها على الطوابع البريدية والوثائق الرسمية.

---

29. Une personne peut-elle changer librement de religion ?

هل يستطيع الشخص أن يغيّر دينه بحرية؟

→ Oui, chacun est libre de changer de religion — نعم، كل شخص حرّ في تغيير دينه

في فرنسا، تضمن العلمانية (laïcité) حرية الضمير للجميع. كل شخص حرّ في أن يكون له دين أو ألّا يكون له دين، وفي أن يغيّره أو يتركه. لا يمكن إجبار أحد على اتباع قواعد دين معيّن.

---

30. "La France est une République indivisible, ..., démocratique et sociale".

Complétez cette phrase extraite de l'article 1er de la Constitution :

"La France est une République indivisible, ..., démocratique et sociale" (فرنسا جمهورية غير قابلة للتجزئة، ...، ديمقراطية واجتماعية). أكمل هذه الجملة المأخوذة من المادة الأولى من الدستور:

laïque → laïque — (علمانية)

تنصّ المادة الأولى من دستور 1958 على أنّ «فرنسا جمهورية غير قابلة للتجزئة، علمانية، ديمقراطية واجتماعية». فالعلمانية (laïcité) إذن مبدأ دستوري. وهي تعني أنّ الدولة منفصلة عن الأديان ومحايدة تجاهها.

---

31. En quelle année la loi de séparation des Églises et de l'État a-t-elle été votée ?

في أيّ سنة تمّ التصويت على قانون الفصل بين الكنائس والدولة (loi de séparation des Églises et de l'État)؟

1905 → 1905 —

قانون الفصل بين الكنائس والدولة يعود إلى عام 1905. منذ هذا القانون، الدولة مستقلة عن الأديان ولا تموّل أي دين. وتنظّم الأديان نفسها بشكل مستقل، مع احترام القواعد التي تضعها الدولة.

---

32. Que permet le principe de laïcité ?

ماذا يتيح مبدأ العلمانية (laïcité)؟

À chacun de croire ou de ne pas croire → أن يؤمن كل شخص بدين أو لا يؤمن —

تضمن العلمانية (laïcité) حرية الضمير: كل شخص حر في أن يكون له دين أو ألا يكون له دين، وفي أن يغيّر دينه أو يتركه. أما الدولة فتبقى محايدة: لا تعترف بأي دين ولا تموّل أي دين. للتذكّر: العلمانية تحمي اختيار كل شخص.

---

33. Quel droit est garanti par la laïcité ?

ما هو الحق الذي تضمنه العلمانية (laïcité)؟

La liberté de conscience → حرية الضمير —

تضمن العلمانية (laïcité) حرية الضمير للجميع. معنى ذلك أن كل شخص حر في أن يكون له دين أو ألا يكون له دين، وفي أن يغيّره أو يتركه. ويمكنه أيضاً أن يمارس دينه بشرط ألا يخلّ بالنظام العام.

---

34. Pourquoi le principe de laïcité doit-il être respecté à l'école ?

لماذا يجب احترام مبدأ العلمانية (laïcité) في المدرسة؟

Pour que chaque élève puisse penser librement → لكي يستطيع كل تلميذ أن يفكر بحرية —

المدرسة العمومية محايدة تجاه الأديان. هذا الحياد يسمح لكل تلميذ بأن يفكر بحرية وأن يكوّن آراءه بنفسه. وتحمي العلمانية (laïcité) التلاميذ أيضاً من أي ضغط يمنعهم من أن يختاروا بأنفسهم.

---

35. Qu'est-ce que la laïcité ?

ما هي العلمانية (laïcité)؟

→ **La liberté de conscience et un État séparé des religions** — حرية الضمير ودولة مفصولة عن الأديان

تضمن العلمانية (laïcité) حرية الضمير: كل شخص حر في أن يكون له دين أو لا. وهي تفصل أيضاً بين الدولة والمنظمات الدينية: الدولة لا تعترف بأي دين ولا تموّل أي دين. وهذا مبدأ مكتوب في المادة الأولى من دستور 1958.

---

36. Un enfant peut-il refuser d'aller à l'école pour une raison religieuse ?

هل يمكن لطفل أن يرفض الذهاب إلى المدرسة لسبب ديني؟

→ **Non, on ne peut pas refuser l'école pour sa religion** — لا، لا يمكن رفض المدرسة بسبب الدين

في المدرسة، لا يمكن رفض قاعدة أو درس من البرنامج بسبب الدين. وفوق ذلك، كل الأطفال من 3 إلى 16 سنة الذين يسكنون في فرنسا، فرنسيين كانوا أو أجانب، يجب أن يذهبوا إلى المدرسة: هذا واجب.

---

37. Une personne a-t-elle le droit de ne pas croire en une religion ?

هل يحق للشخص ألا يؤمن بأي دين؟

→ **Oui, chacun est libre de croire ou de ne pas croire** — نعم، كل شخص حر في أن يؤمن أو لا يؤمن

عدم اعتناق أي دين، أو اختيار ترك الدين، حق أيضاً. فكل شخص حر في أن يمارس الدين الذي يختاره أو ألا يمارس أي دين. وفي فرنسا، كثير من الأشخاص يقولون إنهم بلا دين.

النظام المؤسساتي والسياسي

38. Qui nomme le Premier ministre ?

من يعيّن رئيس الوزراء (Premier ministre)؟

→ **Le président de la République** — رئيس الجمهورية (président de la République)

يُعيَّن رئيس الوزراء من قِبل رئيس الجمهورية. يقيم رئيس الوزراء في قصر ماتينيون (hôtel de Matignon). ويشكّل مع الوزراء الحكومة (Gouvernement)، التي تمارس السلطة التنفيذية مع رئيس الجمهورية.

---

39. Le Parlement est composé : .

يتكوّن البرلمان (Parlement) من:

→ **de l'Assemblée nationale et du Sénat** — الجمعية الوطنية (Assemblée nationale) ومجلس الشيوخ (Sénat)

يتكوّن البرلمان من مجلسين: الجمعية الوطنية (Assemblée nationale) التي يجلس فيها 577 نائباً (députés)، ومجلس الشيوخ (Sénat) الذي يجلس فيه 348 عضواً (sénateurs). يمارس البرلمان السلطة التشريعية: فهو يصوّت على القانون.

---

40. Qu'est-ce que le pouvoir exécutif ? Le pouvoir :

ما هي السلطة التنفيذية (pouvoir exécutif)؟ هي سلطة:

→ **d'appliquer et de faire respecter les lois** — تطبيق القوانين وفرض احترامها

يمارس السلطةَ التنفيذية رئيسُ الجمهورية والحكومة (Gouvernement). وهما يطبّقان القوانين التي تضعها السلطة التشريعية ويفرضان احترامها. كما يديران الإدارة ويقودان السياسة الوطنية.

---

41. Les dirigeants sont élus par les citoyens dans :

يُنتخب القادة من قِبل المواطنين في:

→ **une démocratie** — نظام ديمقراطي (démocratie)

في الديمقراطية، السلطة ملك للشعب: يصوّت المواطنون لاختيار ممثّليهم. فرنسا دولة ديمقراطية وجمهورية (République): ممثّلوها ينتخبهم الشعب. والديمقراطية عكس الديكتاتورية، حيث تكون السلطة بيد شخص واحد أو مجموعة صغيرة.

---

42. A-t-on le droit de ne pas respecter une loi ?

هل يحق لنا عدم احترام قانون ما؟

→ **Non, tout le monde doit respecter la loi** — لا، يجب على الجميع احترام القانون

يجب على الجميع احترام القوانين. فهي تضمن النظام العام وأمن الجميع. ومن لا يحترم القانون قد يتعرّض لعقوبة يصدرها القاضي حسب خطورة الفعل.

---

43. Qui doit respecter la loi ?

من يجب عليه احترام القانون؟

→ **Tout le monde, y compris l'État** — الجميع، بمن فيهم الدولة

فرنسا دولة قانون (État de droit): القانون واحد للجميع، بمن فيهم الدولة وممثّلوها. يخضع الجميع للقوانين نفسها ولهم الحقوق والواجبات نفسها، سواء كانوا سياسيين أم لا.

---

44. Quel est le rôle de l'autorité judiciaire ?

ما هو دور السلطة القضائية (autorité judiciaire)؟

→ **Juger et rendre la justice** — المحاكمة وإقامة العدل

يمارس السلطةَ القضائية القضاةُ ورجال القضاء. فهم يطبّقون القوانين ويحاكمون ويقيمون العدل. والعدالة مستقلة: تصدر أحكاماً محايدة ومنصفة.

---

45. Quel pouvoir détient un juge ? Le pouvoir :

ما هي السلطة التي يملكها القاضي؟ السلطة:

→ **judiciaire** — القضائية (judiciaire)

يملك القاضي السلطة القضائية. يمارس السلطةَ القضائية القضاةُ ورجال القضاء: يطبّقون القوانين ويحاكمون ويقيمون العدل. أما السلطة التشريعية فهي للبرلمان، والسلطة التنفيذية لرئيس الجمهورية والحكومة.

---

46. L'autorité judiciaire est exercée par :

تُمارَس السلطة القضائية (autorité judiciaire) من قِبل:

→ **les juges et les magistrats** — القضاة ورجال القضاء (les juges et les magistrats)

يمارس السلطةَ القضائية القضاةُ ورجال القضاء. يُوظَّفون عن طريق مسابقة ولا تختارهم السلطة السياسية. يطبّقون القوانين ويحاكمون ويقيمون العدل باستقلالية.

---

47. Que se passe-t-il si un ministre ne respecte pas la loi ?

ماذا يحدث إذا لم يحترم أحد الوزراء القانون؟

→ **Il peut être sanctionné comme tout citoyen** — يمكن أن يُعاقَب مثل أي مواطن

في دولة القانون، القانون واحد للجميع. وبفضل فصل السلطات، تراقب السلطات بعضها بعضاً. لذلك يمكن أن يُعاقَب الوزير الذي لا يحترم القانون مثل أي مواطن.

---

48. Qui est élu lors des élections législatives ?

من يُنتخب في الانتخابات التشريعية (élections législatives)؟

→ **Les députés** — النواب (députés)

تُجرى الانتخابات التشريعية لانتخاب النواب (députés) في الجمعية الوطنية (Assemblée nationale). تُنظَّم كل 5 سنوات، إلا في حالة حلّ الجمعية. يصوّت المواطنون الفرنسيون بالاقتراع العام المباشر.

---

49. Combien de députés composent l'Assemblée nationale ?

كم عدد النواب (députés) الذين تتكوّن منهم الجمعية الوطنية (Assemblée nationale)؟

→ **577** — 577

تضمّ الجمعية الوطنية (Assemblée nationale) 577 نائباً (députés) ينتخبهم المواطنون. أما مجلس الشيوخ (Sénat) فيضمّ 348 عضواً: لا تخلط بين الرقمين. وتشكّل الجمعية الوطنية ومجلس الشيوخ معاً البرلمان الذي يصوّت على القانون.

---

50. Qui est élu lors des élections municipales ?

من يُنتخب في الانتخابات البلدية (élections municipales)؟

→ **Les conseillers municipaux** — أعضاء المجالس البلدية (conseillers municipaux)

في الانتخابات البلدية، ينتخب المواطنون أعضاء المجلس البلدي لمدة 6 سنوات بالاقتراع المباشر. ثم ينتخب المجلس البلدي رئيس البلدية (maire). ويمثّل المنتخَبون البلديون (رئيس البلدية وأعضاء المجلس البلدي) المواطنين في البلدية (commune).

---

51. Qui est élu lors des élections présidentielles ?

من يُنتخب في الانتخابات الرئاسية (élections présidentielles)؟

→ **Le président de la République** — رئيس الجمهورية (président de la République)

تُجرى الانتخابات الرئاسية لانتخاب رئيس الجمهورية. تُنظَّم كل 5 سنوات. يصوّت المواطنون الفرنسيون بأنفسهم مباشرة: وهذا هو الاقتراع العام المباشر.

---

52. À partir de quel âge a-t-on le droit de voter ?

ابتداءً من أي سن يحق التصويت؟

→ **18 ans** — 18 سنة

في فرنسا، يجب أن يكون الشخص راشداً ليصوّت، أي أن يبلغ 18 سنة. ويجب أيضاً أن يحمل الجنسية الفرنسية، وأن يتمتع بحقوقه المدنية والسياسية، وأن يكون مسجَّلاً في القوائم الانتخابية. استثناء وحيد: مواطنو دولة أخرى من الاتحاد الأوروبي المقيمون في فرنسا يمكنهم التصويت في الانتخابات البلدية والأوروبية.

---

53. Pour combien de temps est élu le président de la République française ?

لكم من الوقت يُنتخب رئيس الجمهورية الفرنسية؟

→ **5 ans** — 5 سنوات

يُنتخب رئيس الجمهورية لمدة 5 سنوات. ينتخبه المواطنون الفرنسيون مباشرة بالاقتراع العام. وهو الذي يعيّن رئيس الوزراء وفقاً للأغلبية.

---

54. Pour combien de temps sont élus les députés ?

لكم من الوقت يُنتخب النواب (députés)؟

→ **5 ans** — 5 سنوات

يُنتخب نواب الجمعية الوطنية الـ577 كل 5 سنوات بالاقتراع المباشر من قِبل الفرنسيين. للتذكّر: هي المدة نفسها لرئيس الجمهورية، الذي يُنتخب أيضاً لمدة 5 سنوات.

---

55. Pour combien de temps sont élus les sénateurs ?

لكم من الوقت يُنتخب أعضاء مجلس الشيوخ (sénateurs)؟

→ **6 ans** — 6 سنوات

يُنتخب أعضاء مجلس الشيوخ لمدة 6 سنوات. لا ينتخبهم المواطنون مباشرة: يصوّت كبار الناخبين (grands électeurs) بالاقتراع غير المباشر. للتذكّر: 5 سنوات للنواب و6 سنوات لأعضاء مجلس الشيوخ.

---

56. Qui possède le pouvoir exécutif ?

من يملك السلطة التنفيذية (pouvoir exécutif)؟

→ **Le président de la République et le Gouvernement** — رئيس الجمهورية والحكومة (Gouvernement)

يمارس السلطةَ التنفيذية رئيسُ الجمهورية، وهو رئيس الدولة وقائد الجيوش، والحكومةُ، أي رئيس الوزراء والوزراء. وهم يطبّقون القوانين ويفرضون احترامها.

---

57. Quelle condition est nécessaire pour voter aux élections ?

ما هو الشرط الضروري للتصويت في الانتخابات؟

→ **Être inscrit sur les listes électorales** — التسجيل في القوائم الانتخابية (listes électorales)

للتصويت، يجب أن يكون الشخص مسجَّلاً في القوائم الانتخابية، في دار البلدية (mairie) في مكان إقامته. ويجب أيضاً حمل الجنسية الفرنسية، وبلوغ سن الرشد (18 سنة)، والتمتع بالحقوق المدنية والسياسية. استثناء وحيد: مواطنو دولة أخرى من الاتحاد الأوروبي المقيمون في فرنسا يمكنهم التصويت في الانتخابات البلدية والأوروبية إذا كانوا مسجَّلين.

---

58. Qui peut voter aux élections en France ?

من يمكنه التصويت في الانتخابات في فرنسا؟

→ **Les citoyens français majeurs, inscrits sur les listes électorales** — المواطنون الفرنسيون البالغون المسجَّلون في القوائم الانتخابية

يُمنح حق التصويت للمواطنين الذين يحملون الجنسية الفرنسية، البالغين (18 سنة)، المتمتعين بحقوقهم المدنية والسياسية والمسجَّلين في القوائم الانتخابية. أما مواطنو دولة أخرى من الاتحاد الأوروبي المقيمون في فرنسا فيمكنهم التصويت في الانتخابات البلدية والأوروبية.

---

59. Que signifie « suffrage universel » ?

ماذا يعني «الاقتراع العام» (suffrage universel)؟

→ **Tous les citoyens majeurs peuvent voter** — جميع المواطنين البالغين يمكنهم التصويت

الاقتراع العام يعني أن جميع المواطنين الفرنسيين البالغين، المسجَّلين في القوائم الانتخابية والمتمتعين بحقوقهم المدنية والسياسية، يمكنهم التصويت. يصوّتون دون تمييز بسبب الجنس أو الأصل أو الدين أو الأفكار السياسية. التصويت ليس إجبارياً: إنه حق. وفي الانتخابات البلدية والأوروبية، يمكن أيضاً لمواطني دولة أخرى من الاتحاد الأوروبي المقيمين في فرنسا أن يصوّتوا.

---

60. Concernant les partis politiques, quelle proposition est correcte ?

بخصوص الأحزاب السياسية، ما هي العبارة الصحيحة؟

→ **Chaque citoyen peut librement rejoindre un parti politique** — يمكن لكل مواطن أن ينضم بحرية إلى حزب سياسي

في فرنسا توجد أحزاب سياسية كثيرة ومختلفة: هذه هي التعددية الحزبية، وهي مبدأ أساسي في الديمقراطية. يمكن لكل مواطن أن ينضم بحرية إلى الحزب الذي يوافق قناعاته. وهذا الحق تضمنه المادة 4 من الدستور.

---

61. Quel est le rôle des députés ?

ما هو دور النواب (députés)؟

→ **Proposer et voter les lois** — اقتراح القوانين والتصويت عليها

يجلس النواب في الجمعية الوطنية (Assemblée nationale)، وهي أحد مجلسَي البرلمان. ومع أعضاء مجلس الشيوخ، يقترحون القانون ويتفاوضون حوله ويصوّتون عليه. كما يتحققون من أن الحكومة تعمل وفق القانون.

---

62. La séparation des pouvoirs est un principe fondamental. Quels sont les trois pouvoirs concernés ?

فصل السلطات مبدأ أساسي. ما هي السلطات الثلاث المعنية؟

→ **Législatif, exécutif et judiciaire** — التشريعية والتنفيذية والقضائية (législatif, exécutif, judiciaire)

السلطات الثلاث هي السلطة التشريعية (البرلمان يصوّت على القوانين)، والسلطة التنفيذية (الحكومة تطبّق القانون وتفرض احترامه)، والسلطة القضائية (القضاء يراقب تطبيق القوانين). وهي ليست بيد الأشخاص أنفسهم.

---

63. Qui possède le pouvoir législatif ?

من يملك السلطة التشريعية (pouvoir législatif)؟

→ **Le Parlement** — البرلمان (Parlement)

يمارس البرلمانُ السلطةَ التشريعية. يتكوّن البرلمان من مجلسين: الجمعية الوطنية (577 نائباً) ومجلس الشيوخ (348 عضواً). للتذكّر: السلطة التشريعية هي سلطة وضع القانون.

---

64. Qui sanctionne l'auteur d'un vol ?

من يعاقب مرتكب السرقة؟

→ **Le juge** — القاضي (juge)

السرقة فعل يمنعه القانون: وهي جنحة (délit). العقوبات يصدرها القاضي حسب خطورة الفعل. والجنحة مثل السرقة تنظر فيها محكمة الجنح (tribunal correctionnel).

---

65. Qui élit les députés ?

من ينتخب النواب (députés)؟

→ **Les citoyens français** — المواطنون الفرنسيون

يُنتخب نواب الجمعية الوطنية الـ577 من قِبل الفرنسيين بالاقتراع المباشر كل 5 سنوات. أما أعضاء مجلس الشيوخ فيُنتخبون بالاقتراع غير المباشر من قِبل كبار الناخبين (grands électeurs).

---

66. Qui vote les lois ?

من يصوّت على القوانين؟

→ **Le Parlement** — البرلمان (Parlement)

البرلمان هو الذي يصوّت على القانون. يتكوّن من الجمعية الوطنية (Assemblée nationale) حيث يجلس النواب، ومجلس الشيوخ (Sénat) حيث يجلس أعضاؤه. المجلسان يقترحان القانون ويتفاوضان حوله ويصوّتان عليه.

---

67. Qui réside au palais de l'Élysée ?

من يقيم في قصر الإليزيه (palais de l'Élysée)؟

→ Le président de la République — رئيس الجمهورية (président de la République)

يقيم رئيس الجمهورية في قصر الإليزيه (palais de l'Élysée). وهو رئيس الدولة وقائد الجيوش. أما رئيس الوزراء فيقيم في قصر ماتينيون (hôtel de Matignon): لا تخلط بين المكانين.

---

68. Combien y a-t-il de départements en France ?

كم عدد الأقاليم (départements) في فرنسا؟

→ 101 — 101

تضمّ فرنسا 101 إقليم (départements)، منها 5 في ما وراء البحار. لا تخلط بينها وبين المناطق (régions) التي عددها 18. في مجال التعليم، تدير الأقاليم المدارس الإعدادية (collèges) وتدير المناطق المدارس الثانوية (lycées).

---

69. Qui représente l'État dans un département ?

من يمثّل الدولة في الإقليم (département)؟

→ Le préfet — المحافظ (préfet)

المحافظ (préfet) هو ممثّل الدولة في الإقليم. يدير مصالح الدولة في هذا الإقليم. لا يهتم بالقضاء ولا بالجيش، لكنه يسهر على استمرارية الدولة.

---

70. Qui dirige la commune ?

من يدير البلدية (commune)؟

→ Le maire — رئيس البلدية (maire)

يدير البلديةَ (commune) أشخاصٌ منتخَبون، منهم رئيس البلدية (maire). تهتم البلدية خاصةً بالتعمير والسكن والعمل الاجتماعي. وتدير أيضاً رياض الأطفال والمدارس الابتدائية والخدمات القريبة من السكان.

---

71. Est-ce que le président de la République a tous les pouvoirs ?

هل يملك رئيس الجمهورية كل السلطات؟

→ Non, car les pouvoirs sont séparés — لا، لأن السلطات مفصولة عن بعضها

لا. في فرنسا، السلطات التشريعية والتنفيذية والقضائية مفصولة: ليست بيد الأشخاص أنفسهم. البرلمان يصوّت على القوانين والسلطة القضائية تراقب تطبيقها. والسلطات تراقب بعضها بعضاً.

---

72. Qui est le préfet ?

من هو المحافظ (préfet)؟

→ **Le représentant de l'État dans le département** — ممثّل الدولة في الإقليم (département)

المحافظ (préfet) هو ممثّل الدولة في الإقليم (département)، ويدير مصالح الدولة فيه. ومع المحافظة (préfecture)، ينظّم أمن الأشخاص والممتلكات ويسلّم الوثائق والتراخيص الإدارية.

---

73. Quel est le rôle du Parlement ?

ما هو دور البرلمان (Parlement)؟

→ **Voter les lois et contrôler le Gouvernement** — التصويت على القوانين ومراقبة الحكومة

يمارس البرلمان السلطة التشريعية: فهو يصوّت على القانون. مجلساه، الجمعية الوطنية ومجلس الشيوخ، يقترحان القانون ويتفاوضان حوله ويصوّتان عليه. ويتحققان أيضاً من أن الحكومة تعمل وفق القانون ويقيّمان السياسات العامة.

---

74. Quel est le régime politique de la France aujourd'hui ?

ما هو النظام السياسي (régime politique) في فرنسا اليوم؟

→ **Une république** — جمهورية (république)

فرنسا جمهورية (République): يمارس السلطةَ ممثلون ينتخبهم الشعب. لم تعد فرنسا ملكية تكون فيها السلطة بيد شخص واحد. للتذكّر: تأتي الكلمة من اللاتينية «res publica» أي «الشأن العام»، فالجمهورية ملك للشعب.

---

75. Combien d'États font partie de l'Union européenne au 1er janvier 2025 ?

كم عدد الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي (Union européenne) في 1 يناير (janvier) 2025؟

→ **27** — 27

يضم الاتحاد الأوروبي 27 دولة عضواً. لذلك يجمع المجلس الأوروبي 27 رئيس دولة أو حكومة، وتضم المفوضية الأوروبية 27 مفوضاً، واحداً عن كل بلد. قبل خروج المملكة المتحدة سنة 2020 كان الاتحاد يضم 28 عضواً.

---

76. Quel État n'est pas membre de l'Union européenne ?

أيّ دولة ليست عضواً في الاتحاد الأوروبي (Union européenne)؟

→ **Le Royaume-Uni** — المملكة المتحدة

غادرت المملكة المتحدة الاتحاد الأوروبي سنة 2020، وكانت تلك أول مرة يغادر فيها بلد الاتحاد. أما أيرلندا والبرتغال وجمهورية التشيك فما زالت أعضاء: أيرلندا منذ 1973، والبرتغال منذ 1986، وجمهورية التشيك منذ 2004.

---

77. Quelle condition est nécessaire pour voter aux élections européennes ?

ما هو الشرط الضروري للتصويت في الانتخابات الأوروبية (élections européennes)؟

→ **Avoir la nationalité d'un pays de l'Union européenne** — حمل جنسية أحد بلدان الاتحاد الأوروبي

للتصويت في فرنسا في الانتخابات الأوروبية يجب حمل جنسية بلد عضو في الاتحاد الأوروبي، والإقامة في فرنسا، وبلوغ 18 سنة على الأقل، والتسجيل في القوائم الانتخابية الفرنسية (listes électorales). لذلك يستطيع مواطن من بلد آخر في الاتحاد أن يصوّت في فرنسا في هذه الانتخابات.

---

78. À quelle fréquence les élections européennes sont-elles organisées ?

بأيّ وتيرة تُنظَّم الانتخابات الأوروبية (élections européennes)؟

→ **Tous les cinq ans** — كل خمس سنوات

تُنظَّم الانتخابات الأوروبية كل خمس سنوات. يصوّت فيها مواطنو الاتحاد الأوروبي لاختيار أعضاء البرلمان الأوروبي، ويُسمَّون النواب الأوروبيين (députés européens أو eurodéputés). للتذكّر: جرت انتخابات أوروبية سنة 2024.

---

79. Quel pays est un pays fondateur de l'Union européenne ?

أيّ بلد هو من البلدان المؤسِّسة (pays fondateur) للاتحاد الأوروبي؟

→ **L'Italie** — إيطاليا

في سنة 1957 أنشأت ستة بلدان المجموعة الاقتصادية الأوروبية (CEE): ألمانيا الغربية وبلجيكا وفرنسا وإيطاليا ولوكسمبورغ وهولندا. هذه هي البلدان المؤسِّسة. انضمت الدنمارك سنة 1973، واليونان سنة 1981، وإسبانيا سنة 1986.

---

80. Quelle est la monnaie utilisée en France ?

ما هي العملة (monnaie) المستعملة في فرنسا؟

→ **L'euro** — اليورو (euro)

العملة المستعملة في فرنسا هي اليورو (€). القطع والأوراق النقدية باليورو متداولة منذ 1 يناير (janvier) 2002. تتقاسم فرنسا هذه العملة الموحّدة مع بلدان أخرى أعضاء في الاتحاد الأوروبي.

---

81. Qui élit les députés européens ?

من ينتخب النواب الأوروبيين (députés européens)؟

→ **Les citoyens de l'Union européenne** — مواطنو الاتحاد الأوروبي

ينتخب مواطنو الاتحاد الأوروبي النوابَ الأوروبيين كل خمس سنوات. يصوّت الناخبون لقوائم أحزاب سياسية وليس لمرشحين منفردين. النواب المنتخبون هم أعضاء البرلمان الأوروبي.

---

82. Quand célèbre-t-on la journée de l'Europe ?

متى يُحتفل بيوم أوروبا (journée de l'Europe)؟

→ **Le 9 mai** — في 9 مايو (mai)

يُحتفل بيوم أوروبا كل سنة في 9 مايو (mai) في جميع البلدان الأعضاء في الاتحاد الأوروبي. يوافق هذا التاريخ ذكرى «إعلان شومان (Schuman)» الصادر في 9 مايو 1950، وهو نص مؤسِّس للبناء الأوروبي.

الحقوق والواجبات

83. Comment s'appelle la Constitution actuelle de la France ?

ما اسم الدستور الحالي لفرنسا؟

→ **La Constitution de la Ve République** — دستور الجمهورية الخامسة (Constitution de la Ve République)

الدستور المطبَّق اليوم هو دستور 4 أكتوبر 1958. وهو النص المؤسِّس للجمهورية الخامسة (Ve République). وقد تمت الموافقة عليه في استفتاء يوم 28 سبتمبر 1958. للتذكّر: نعيش اليوم في ظل الجمهورية الخامسة، أي في ظل دستورها.

---

84. Concernant les droits individuels, quelle proposition est correcte ?

بخصوص الحقوق الفردية، ما هي العبارة الصحيحة؟

→ **Tous les êtres humains les possèdent** — يتمتع بها جميع البشر

الحقوق المرتبطة بالشخص حقوق طبيعية: يملكها كل فرد لمجرد أنه إنسان. وهي المساواة أمام القانون، والحرية، والأمان، ومقاومة الاضطهاد. وهي حريات أساسية لا يمكن تغييرها.

---

85. De quelle année date la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen ?

إلى أي سنة يعود إعلان حقوق الإنسان والمواطن (Déclaration des droits de l'homme et du citoyen)؟

→ **1789** — 1789

اعتُمد إعلان حقوق الإنسان والمواطن يوم 26 أغسطس (août) 1789، خلال الثورة الفرنسية. وهو يمثّل قطيعة مع النظام القديم (Ancien Régime). ويتكوّن من مقدمة و17 مادة، تؤكد مثلاً أن الناس يولدون ويبقون أحراراً ومتساوين في الحقوق.

---

86. Lequel de ces droits est un droit fondamental ?

أيٌّ من هذه الحقوق هو حق أساسي؟

→ **L'égalité devant la loi** — المساواة أمام القانون

المساواة أمام القانون حق أساسي: يجب أن يعامل القانون جميع البشر بالطريقة نفسها. والحقوق الأساسية المرتبطة بالشخص هي المساواة، والحرية، والأمان، ومقاومة الاضطهاد. ويملكها كل فرد لأنه إنسان.

---

87. Parmi ces textes, lequel garantit les droits et libertés en France ?

من بين هذه النصوص، أيّها يضمن الحقوق والحريات في فرنسا؟

→ La Constitution de 1958 — دستور 1958 (Constitution de 1958)

الحقوق والحريات الأساسية تضمنها الدولة. وهي مكتوبة في عدة نصوص، منها الدستور الفرنسي لسنة 1958 وإعلان حقوق الإنسان والمواطن لسنة 1789. وهذه الحقوق الأساسية هي أساس ديمقراطيتنا.

---

88. Qu'est-ce que la liberté d'expression ?

ما هي حرية التعبير (liberté d'expression)؟

→ Le droit de parler, d'écrire et de publier librement — الحق في الكلام والكتابة والنشر بحرية

حرية التعبير حق أساسي يضمنه إعلان حقوق الإنسان والمواطن لسنة 1789: لكل شخص أن تكون له آراؤه وأن يتكلم ويكتب وينشر بحرية. لكن لا يمكن قول كل شيء: فالقانون يعاقب مثلاً على الشتائم أو خطاب الكراهية ضد أشخاص بسبب دينهم.

---

89. Quel droit permet à une personne de se défendre devant la justice ?

ما هو الحق الذي يسمح للشخص بالدفاع عن نفسه أمام القضاء؟

→ Le droit à un avocat — الحق في محامٍ

الحق في محامٍ هو من حقوق الدفاع، مع الحق في محاكمة عادلة، وقرينة البراءة، والحق في الصمت. وهذه الحقوق ناتجة عن الحق في الأمان (sûreté). للتذكّر: كل متهم يُعتبر بريئاً ما دامت إدانته لم تثبت.

---

90. Quel texte a été adopté pendant la Révolution française ?

ما هو النص الذي اعتُمد خلال الثورة الفرنسية؟

→ La Déclaration des droits de l'homme et du citoyen — إعلان حقوق الإنسان والمواطن

(Déclaration des droits de l'homme et du citoyen)

اعتُمد إعلان حقوق الإنسان والمواطن يوم 26 أغسطس (août) 1789. وهو يمثّل قطيعة مع النظام القديم (Ancien Régime) ويحدّد أهداف الثورة الفرنسية: بناء ديمقراطية تقوم على العدل والمساواة والحرية، وتكون فيها السلطة للشعب.

---

91. Quelle liberté permet à une personne de ne pas avoir de religion ?

ما هي الحرية التي تسمح للشخص بألّا يكون له دين؟

→ La liberté de conscience — حرية المعتقد (liberté de conscience)

حرية المعتقد (liberté de conscience) تسمح لكل شخص بأن يكون له دين أو ألّا يكون له دين، وبأن يغيّر دينه أو يتركه. وهي مضمونة بفضل العلمانية (laïcité). ولا يمكن إجبار أي شخص على اتباع قواعد دين معيّن.

---

92. Une femme peut avorter :

يمكن للمرأة أن تُجهض:

→ librement, dans le cadre prévu par la loi — بحرية، في الإطار الذي يحدّده القانون

الإيقاف الإرادي للحمل (IVG) متاح لجميع النساء، دون شرط السن. القاصر لا تحتاج إلى إذن والديها، لكن يجب أن يرافقها شخص راشد تختاره. ويجب أخذ موعد مع طبيب أو قابلة.

---

93. Est-il toujours possible de divorcer ?

هل الطلاق ممكن دائماً؟

→ Oui, chaque époux peut mettre fin au mariage — نعم، يمكن لكل واحد من الزوجين إنهاء الزواج

الحرية الزوجية (liberté conjugale) تسمح لكل واحد من الزوجين بإنهاء العلاقة. الطلاق (divorce) يُنهي الزواج دون حاجة إلى وجود خطأ. وكذلك يمكن إنهاء عقد PACS في البلدية، ويمكن إنهاء المعاشرة الحرة (concubinage) في أي وقت.

---

94. La peine de mort est :

عقوبة الإعدام (peine de mort):

→ abolie en France depuis 1981 — أُلغيت في فرنسا منذ 1981

أُلغيت عقوبة الإعدام نهائياً في فرنسا بقانون 9 أكتوبر 1981، الذي دافع عنه وزير العدل روبير بادينتير (Robert Badinter). ومنذ 2007 ينص الدستور على أنه «لا يجوز الحكم على أي شخص بعقوبة الإعدام». وهذا رمز قوي لاحترام الكرامة الإنسانية.

---

95. Concernant les limites aux libertés individuelles, quelle proposition est correcte ?

بخصوص حدود الحريات الفردية، ما هي العبارة الصحيحة؟

→ La liberté de chacun est limitée par celle des autres — حرية كل شخص تحدّها حرية الآخرين

لحقوقنا وحرياتنا حدّ من أجل حماية الحياة في المجتمع. وتحدّها حريات الآخرين، والمصلحة العامة، وحماية النظام العام، واحترام الكرامة الإنسانية. يقول إعلان 1789: «الحرية هي أن يستطيع الإنسان فعل كل ما لا يضرّ بالآخرين».

---

96. En France, est-ce légal d'être marié à plusieurs personnes en même temps ?

في فرنسا، هل من القانوني أن يكون الشخص متزوجاً بعدة أشخاص في الوقت نفسه؟

→ Non, la polygamie est interdite par la loi — لا، تعدد الزوجات (polygamie) ممنوع قانوناً

تعدد الزوجات (polygamie) هو أن يكون الشخص متزوجاً بعدة أشخاص في الوقت نفسه. وهو ممنوع قانوناً ويُعتبر جريمة يعاقب عليها القانون (infraction pénale). في فرنسا، الزواج المدني المعقود في البلدية (mairie) هو وحده المعترف به قانوناً.

---

97. Faut-il réduire ses déchets ?

هل يجب التقليل من النفايات؟

→ **Oui, pour protéger l'environnement** — نعم، لحماية البيئة

على كل من يسكن في فرنسا واجب حماية البيئة، من أجله ومن أجل الآخرين. ومن الأفعال العملية: فرز النفايات، والتقليل من النفايات البلاستيكية، وتجنّب تبذير الطعام. وينص ميثاق البيئة (Charte de l'environnement) لسنة 2004 على أن من واجب كل شخص المشاركة في الحفاظ على البيئة.

---

98. Jeter une bouteille dans la rue est :

رمي قارورة في الشارع:

→ **interdit et peut être puni d'une amende** — ممنوع ويمكن أن يُعاقَب عليه بغرامة

يُمنع رمي النفايات خارج حاويات القمامة. ويمكن أن يُعاقَب على هذا الفعل بغرامة (amende). هذه القاعدة من قواعد السلوك المدني تساعد على الحفاظ على جودة الأماكن العامة. ورمي النفايات في الشارع أو في الطبيعة هو رمي عشوائي (dépôt sauvage) يمنعه القانون.

---

99. Pourquoi les libertés individuelles peuvent-elles être limitées ?

لماذا يمكن تقييد الحريات الفردية؟

→ **Pour protéger la vie en société** — لحماية الحياة في المجتمع

للحقوق والحريات حدّ من أجل حماية الحياة في المجتمع. وتحدّها المصلحة العامة، وحريات الآخرين، وحماية النظام العام، واحترام الكرامة الإنسانية. مثال: في مارس 2020، قيّدت حالة الطوارئ الصحية ضد كوفيد-19 حرية التنقل.

---

100. Que doit faire une personne en cas d'accident ?

ماذا يجب أن يفعل الشخص في حالة وقوع حادث؟

→ **Porter secours ou prévenir les secours** — تقديم المساعدة أو إبلاغ خدمات الإسعاف

مساعدة الآخرين واجب يقوم على قيمة الأخوّة (fraternité). يفرض القانون على كل شخص أن يساعد من هو في خطر، ما دام يستطيع ذلك دون تعريض حياته للخطر. لذلك يجب على من يشهد حادثاً خطيراً أن يُبلغ خدمات الإسعاف. وعدم مساعدة شخص في خطر جنحة (délit) يعاقب عليها القانون.

---

101. Que permet la citoyenneté française ?

ماذا تتيح المواطنة الفرنسية؟

→ **De voter aux élections** — التصويت في الانتخابات

المواطن الفرنسي يحمل الجنسية الفرنسية. وله حقوق مدنية وسياسية، مثل حق التصويت، وعليه واجبات: احترام القوانين ودفع الضرائب. أما الأجانب المقيمون في فرنسا فليست لهم كل هذه الحقوق والواجبات.

---

102. Que risque une personne qui ne respecte pas la loi ?

ما الذي يخاطر به الشخص الذي لا يحترم القانون؟

→ **Une sanction décidée par un juge** — عقوبة يقرّرها القاضي

يجب على الجميع احترام القوانين. وعدم احترامها قد يؤدي إلى عقوبات يصدرها القاضي حسب خطورة الفعل. مثلاً: المخالفة البسيطة (contravention) عقوبتها غرامة، والجنحة (délit) أو الجناية (crime) قد تكون عقوبتها غرامة وسجناً.

---

103. Quel est le rôle de la gendarmerie ?

ما هو دور الدرك (gendarmerie)؟

→ **Faire respecter la loi et protéger les personnes** — فرض احترام القانون وحماية الأشخاص

الدرك (gendarmerie) قوة من قوات الأمن، مثل الشرطة. يعمل في المناطق الريفية وضواحي المدن وعلى محاور الطرق. مهامه: الوقاية من الجرائم (infractions)، وحفظ النظام العام، وحماية الأشخاص والممتلكات، والتحقيق. ولرجال الدرك صفة عسكرية.

---

104. Quel est le rôle de la police ?

ما هو دور الشرطة (police)؟

→ **Assurer la sécurité et le respect des lois** — ضمان الأمن واحترام القوانين

الشرطة قوة من قوات الأمن، مثل الدرك (gendarmerie). وهي تسهر على احترام القوانين في المدن. مهامها: الوقاية من الجرائم (infractions)، وحفظ النظام العام، وحماية الأشخاص والممتلكات، والتحقيق. ويمكن لرجال الشرطة أيضاً تحرير غرامات.

---

105. Qu'est-ce qu'une infraction ?

ما هي الجريمة (infraction)؟

→ **Un acte ou un comportement interdit par la loi** — فعل أو سلوك يمنعه القانون

الجرائم (infractions pénales) هي أفعال أو تصرفات يمنعها القانون. وهناك ثلاثة أنواع حسب درجة الخطورة: المخالفة البسيطة (contravention)، والجنحة (délit)، والجناية (crime). وعدم احترام القانون قد يؤدي إلى عقوبات يصدرها القاضي.

---

106. Comment peut-on réduire ses déchets ?

كيف يمكن التقليل من النفايات؟

→ **En évitant de gaspiller les aliments** — بتجنّب تبذير الطعام

حماية البيئة واجب على كل من يسكن في فرنسا. لإنتاج نفايات أقل، يمكن تجنّب تبذير الطعام والتقليل من النفايات البلاستيكية. ويجب أيضاً فرز النفايات وعدم رميها في الأماكن المشتركة.

Déposer une machine à laver cassée sur le trottoir est : .107

وضع غسالة معطّلة على الرصيف:

→ **interdit : c'est un dépôt sauvage de déchets** — ممنوع: هذا رمي عشوائي للنفايات

رمي النفايات في الشارع أو في الطبيعة، خارج أنظمة الجمع المخصّصة لذلك، هو رمي عشوائي (dépôt sauvage). وهو ممنوع قانوناً ويمكن أن يُعاقَب عليه بغرامة. يمكن وضع الأجهزة الكهرومنزلية والنفايات كبيرة الحجم في مركز جمع النفايات (déchèterie).

En quoi consiste la traite des êtres humains ? .108

ما المقصود بالاتجار بالبشر (traite des êtres humains)؟

→ **Recruter ou héberger une personne pour l'exploiter** — تجنيد شخص أو إيواؤه بهدف استغلاله

الاتجار بالبشر هو تجنيد شخص أو نقله أو إيواؤه أو استقباله بهدف استغلاله. وله عدة أشكال: استغلال الدعارة، أو الاستعباد، أو العمل القسري، أو التسوّل القسري. وهو ممنوع في فرنسا.

Que doit faire une victime de violences ? .109

ماذا يجب أن تفعل ضحية العنف؟

→ **En parler et demander de l'aide** — أن تتحدث عن الأمر وتطلب المساعدة

يجب ألّا تبقى ضحية العنف وحدها. يمكنها أن تتحدث إلى شخص تثق به أو إلى مختص، وأن تطلب مرافقة جمعية، وأن تقدّم شكوى في أي مركز شرطة أو درك. ضحية العنف ليست مسؤولة أبداً عمّا حدث لها.

Quelle est l'infraction la plus grave ? .110

ما هو أخطر أنواع الجرائم (infraction)؟

→ **Le crime** — الجناية (crime)

الجناية (crime) هي أخطر أنواع الجرائم: مثل القتل مع سبق الإصرار، أو القتل العمد، أو الاغتصاب. وتنظر فيها محكمة الجنايات (cour d'assises) أو المحكمة الجنائية (cour criminelle). أما الجنحة (délit) فهي جريمة متوسطة الخطورة، والمخالفة البسيطة (contravention) هي الأقل خطورة.

التاريخ والجغرافيا والثقافة

En quelle année a débuté la Révolution française ? .111

في أي سنة بدأت الثورة الفرنسية (Révolution française)؟

→ **1789** — 1789

بدأت الثورة الفرنسية سنة 1789. في تلك السنة أعلنت الطبقة الثالثة (tiers état) قيام الجمعية الوطنية (Assemblée nationale) وأنهت الملكية المطلقة. وفي السنة نفسها اعتُمد إعلان حقوق الإنسان والمواطن (Déclaration des droits de l'homme et du citoyen).

---

112. Qui était Napoléon Ier ?

من هو نابليون الأول (Napoléon Ier)؟

→ Un empereur français — إمبراطور فرنسي

أصبح نابليون بونابرت (Napoléon Bonaparte) إمبراطورًا في 18 مايو 1804 باسم نابليون الأول، وقاد الإمبراطورية الأولى (1er Empire). ويعود إليه الفضل في القانون المدني (Code civil) الذي ما زال يضمن المساواة أمام القانون إلى اليوم.

---

113. Lequel de ces personnages historiques est français ?

أيّ من هذه الشخصيات التاريخية فرنسي؟

→ Louis XIV — لويس الرابع عشر (Louis XIV)

لويس الرابع عشر (Louis XIV)، الملقّب بـ«الملك الشمس» (Roi-Soleil)، ملك فرنسي من عهد النظام القديم (Ancien Régime)، وهو رمز الملكية المطلقة. أما ونستون تشرشل (Winston Churchill) وديفيد لويد جورج (David Lloyd George) فبريطانيان، وودرو ويلسون (Woodrow Wilson) أمريكي.

---

114. Dans quelle République est-on aujourd'hui ?

في أي جمهورية نعيش اليوم؟

→ La Ve République — الجمهورية الخامسة (Ve République)

الجمهورية الخامسة (Ve République) هي النظام السياسي الحالي في فرنسا. أُقيمت في 4 أكتوبر 1958 بدستور جديد اقترحه شارل ديغول (Charles de Gaulle). وقبلها عرفت فرنسا أربع جمهوريات أخرى.

---

115. Qu'est-ce que la Shoah ?

ما هي المحرقة (Shoah)؟

→ Le génocide des Juifs par l'Allemagne nazie — الإبادة الجماعية لليهود على يد ألمانيا النازية

المحرقة (Shoah) هي الإبادة الجماعية لليهود التي نظّمتها ألمانيا النازية خلال الحرب العالمية الثانية. قتل النظام النازي والمتعاونون معه نحو 6 ملايين يهودي. وقد اعتُرف بها جريمةً ضد الإنسانية في محاكمات نورمبرغ (Nuremberg).

---

116. Quel pays ou région du monde a été colonisé par la France ?

أي بلد أو منطقة من العالم استعمرتها فرنسا؟

→ L'Algérie — الجزائر

احتلّ الجيش الفرنسي الجزائر سنة 1830. واستعمرت فرنسا أيضًا أراضي أخرى، مثل تونس والهند الصينية ومدغشقر. ويُطلق على مجموع هذه الأراضي اسم الإمبراطورية الاستعمارية الفرنسية (Empire colonial français).

---

117. Qui a rendu l'école gratuite, laïque et obligatoire ?

من جعل المدرسة مجانية وعلمانية (laïque) وإلزامية؟

Jules Ferry ← جول فيري (Jules Ferry)

جعلت قوانين جول فيري (Jules Ferry) المدرسة العمومية مجانية سنة 1881، ثم علمانية (laïque) وإلزامية سنة 1882. وقد صدرت هذه القوانين في عهد الجمهورية الثالثة (IIIe République، 1870-1940). للتذكّر: اسم جول فيري مرتبط بالمدرسة.

---

118. Quand a eu lieu la Seconde Guerre mondiale ?

متى وقعت الحرب العالمية الثانية (Seconde Guerre mondiale)؟

De 1939 à 1945 ← من 1939 إلى 1945

بدأت الحرب العالمية الثانية في 1 سبتمبر 1939 عندما غزا الجيش الألماني بولندا. استسلمت ألمانيا في 8 مايو 1945، ثم اليابان في 2 سبتمبر 1945. إذن دامت الحرب من 1939 إلى 1945.

---

119. Quand a eu lieu la Première Guerre mondiale ?

متى وقعت الحرب العالمية الأولى (Première Guerre mondiale)؟

De 1914 à 1918 ← من 1914 إلى 1918

بدأت الحرب العالمية الأولى في صيف 1914، وتوقفت بتوقيع الهدنة (armistice) في 11 نوفمبر 1918. وفي فرنسا، يوم 11 نوفمبر عطلة رسمية (jour férié) تذكّر بهذا التاريخ.

---

120. En quelle année a été créée la Communauté Économique Européenne (CEE) ?

في أي سنة أُنشئت الجماعة الاقتصادية الأوروبية (Communauté Économique Européenne, CEE)؟

En 1957 ← سنة 1957

تأسست الجماعة الاقتصادية الأوروبية (CEE) سنة 1957 بموجب معاهدة روما (traité de Rome) لإنشاء سوق مشتركة. أنشأتها ست دول من بينها فرنسا. قبلها أُنشئت الجماعة الأوروبية للفحم والصلب (CECA) سنة 1951، وفي سنة 1992 حوّلت معاهدة ماستريخت (Maastricht) الجماعة الاقتصادية الأوروبية إلى الاتحاد الأوروبي.

---

121. Le 11 novembre est un jour férié. À quoi correspond cette date ?

11 نوفمبر يوم عطلة رسمية (jour férié). إلى ماذا يرمز هذا التاريخ؟

L'armistice de 1918 ← هدنة سنة 1918 (armistice)

يُحيي يوم 11 نوفمبر ذكرى هدنة سنة 1918 التي أنهت الحرب العالمية الأولى (Première Guerre mondiale). تُقام في هذا اليوم مراسم في كل أنحاء فرنسا. ولا ينبغي الخلط بينه وبين 8 مايو، وهو يوم الاحتفال بانتصار سنة 1945.

---

122. Qui a été le premier Président élu sous la Ve République ?

من هو أول رئيس انتُخب في عهد الجمهورية الخامسة (Ve République)؟

Charles de Gaulle ← شارل ديغول (Charles de Gaulle)

شارل ديغول (Charles de Gaulle) هو مؤسس الجمهورية الخامسة (Ve République) التي أُقيمت سنة 1958، وهو أول رئيس لها. وجاء بعده رؤساء آخرون، مثل جورج بومبيدو (Georges Pompidou) وفاليري جيسكار ديستان (Valéry Giscard d'Estaing) وفرانسوا ميتران (François Mitterrand).

---

123. En quelle année l'esclavage a-t-il été aboli définitivement en France ?

في أي سنة أُلغيت العبودية (esclavage) نهائيًا في فرنسا؟

En 1848 ← سنة 1848

أُلغيت العبودية أول مرة سنة 1794، ثم أعادها نابليون (Napoléon) سنة 1802. وأُلغيت تجارة الرقيق سنة 1815. ثم أُلغيت العبودية نهائيًا سنة 1848 في عهد الجمهورية الثانية (IIe République).

---

124. Depuis quelle année l'école publique est-elle gratuite ?

منذ أي سنة أصبحت المدرسة العمومية مجانية؟

Depuis 1881 ← منذ سنة 1881

عمّمت الجمهورية الثالثة (IIIe République) المدرسة العمومية المجانية سنة 1881 بفضل قوانين جول فيري (Jules Ferry). وفي السنة التالية، 1882، أصبحت المدرسة أيضًا علمانية (laïque) وإلزامية. ولا ينبغي الخلط مع سنة 1905، وهي سنة قانون الفصل بين الكنائس والدولة.

---

125. Combien y a-t-il eu de républiques en France ?

كم عدد الجمهوريات التي عرفتها فرنسا؟

Cinq ← خمس

عرفت فرنسا خمس جمهوريات: الأولى (ابتداءً من 1792)، والثانية (1848)، والثالثة (1870)، والرابعة (1946)، والخامسة منذ 1958. وبين هذه الجمهوريات قامت أنظمة أخرى، مثل الإمبراطوريتين الأولى والثانية.

---

126. Qui était le roi de France au moment de la Révolution française ?

من كان ملك فرنسا عند قيام الثورة الفرنسية (Révolution française)؟

Louis XVI ← لويس السادس عشر (Louis XVI)

كان لويس السادس عشر (Louis XVI) ملك فرنسا عند بداية الثورة سنة 1789. قُيّدت سلطاته سنة 1791، ثم أُطيح به في 10 أغسطس 1792. ولا ينبغي الخلط بينه وبين لويس الرابع عشر (Louis XIV)، «الملك الشمس»، رمز الملكية المطلقة.

---

127. Qui a fondé la Ve République ?

من أسّس الجمهورية الخامسة (Ve République)؟

→ Charles de Gaulle — شارل ديغول (Charles de Gaulle)

عاد شارل ديغول (Charles de Gaulle) إلى الحكم سنة 1958. واقترح دستورًا جديدًا أُقرّ بالاستفتاء في سبتمبر 1958، فوُلدت الجمهورية الخامسة (Ve République). وهو مؤسسها وأول رئيس لها.

---

128. Que célèbre-t-on le 14 juillet ?

بماذا يُحتفل يوم 14 يوليو؟

→ La fête nationale — العيد الوطني (fête nationale)

يوم 14 يوليو هو العيد الوطني (fête nationale) في فرنسا منذ سنة 1880. يذكّر هذا التاريخ باقتحام سجن الباستيل (prise de la Bastille) في 14 يوليو 1789 وبعيد الاتحاد (Fête de la Fédération) في 14 يوليو 1790. يُقام عرض عسكري في باريس وتُطلق الألعاب النارية في كل أنحاء البلاد.

---

129. Quelle guerre a eu lieu entre 1914 et 1918 ?

أي حرب وقعت بين 1914 و1918؟

→ La Première Guerre mondiale — الحرب العالمية الأولى (Première Guerre mondiale)

دامت الحرب العالمية الأولى من 1914 إلى 1918. بدأت في صيف 1914 وتوقفت بهدنة 11 نوفمبر 1918. أما الحرب العالمية الثانية فوقعت لاحقًا، من 1939 إلى 1945.

---

130. Pourquoi l'année 1958 est importante pour la France ?

لماذا تُعدّ سنة 1958 مهمة لفرنسا؟

→ La Ve République est instaurée — قيام الجمهورية الخامسة (Ve République)

أُقيمت الجمهورية الخامسة (Ve République) في 4 أكتوبر 1958. وقبل ذلك، في سبتمبر 1958، أُقرّ بالاستفتاء دستور جديد اقترحه شارل ديغول (Charles de Gaulle). وما زالت هي النظام السياسي لفرنسا إلى اليوم.

---

131. Quel fleuve coule en France ?

أي نهر يجري في فرنسا؟

→ La Loire — اللوار (la Loire)

اللوار (la Loire) أطول نهر في فرنسا: 1020 كيلومترًا. ينبع من الكتلة الوسطى (Massif central) ويصبّ في المحيط الأطلسي. والأنهار الأربعة الأخرى في فرنسا المتروبولية هي السين (la Seine) والغارون (la Garonne) والرون (le Rhône) والراين (le Rhin).

---

132. Quelle ville est française ?

أي مدينة من هذه المدن فرنسية؟

→ **Lyon** — ليون (Lyon)

ليون (Lyon) مدينة فرنسية كبيرة. يبلغ عدد سكان منطقة ليون الحضرية الكبرى (Métropole du Grand Lyon) 1.4 مليون نسمة، وهي من أكبر التجمعات الحضرية في فرنسا بعد باريس وإيكس-مرسيليا (Aix-Marseille). أما جنيف وبروكسل وميلانو فتقع في بلدان أوروبية أخرى.

---

133. Quel océan borde la côte ouest française ?

أي محيط يحدّ الساحل الغربي لفرنسا؟

→ **L'océan Atlantique** — المحيط الأطلسي (océan Atlantique)

يحدّ المحيط الأطلسي فرنسا المتروبولية من الغرب. وفي الشمال الغربي يوجد بحر المانش (la Manche) وبحر الشمال، وفي الجنوب البحر الأبيض المتوسط. وتشكّل هذه البحار وهذا المحيط الحدود البحرية لفرنسا المتروبولية.

---

134. Qu'est-ce que Paris ?

ما هي باريس (Paris)؟

→ **La capitale de la France** — عاصمة فرنسا

باريس (Paris) هي عاصمة فرنسا. يعبر المدينة نهر السين (la Seine). ولا ينبغي الخلط بين باريس وبين اللوار (la Loire) أو الغارون (la Garonne) أو الرون (le Rhône)، وهي أنهار، ولا بينها وبين جبال الألب (les Alpes) أو البرانس (les Pyrénées)، وهي سلاسل جبلية.

---

135. Quelle est la capitale de la France ?

ما هي عاصمة فرنسا؟

→ **Paris** — باريس (Paris)

باريس (Paris) هي عاصمة فرنسا، ويعبرها نهر السين (la Seine). أما ليون (Lyon) وتولوز (Toulouse) فهما أيضًا مدينتان فرنسيتان كبيرتان، وكل منهما مركز منطقة (chef-lieu de région)، لكنهما ليستا عاصمة البلاد.

---

136. Sur quel continent se situe la France métropolitaine ?

في أي قارة تقع فرنسا المتروبولية (France métropolitaine)؟

→ **L'Europe** — أوروبا

تقع فرنسا المتروبولية، وتسمّى أيضًا «France hexagonale»، في أوروبا. ولفرنسا كذلك أراضٍ في ما وراء البحار (territoires d'outre-mer) في أماكن مختلفة من العالم، مثل غوادلوب (la Guadeloupe) وغويانا (la Guyane) والمارتينيك (la Martinique) ولا ريونيون (La Réunion) ومايوت (Mayotte).

---

137. Quelle île est un département d'outre-mer français ?

أي جزيرة هي إقليم فرنسي في ما وراء البحار (département d'outre-mer)؟

La Réunion ← جزيرة لا ريونيون (La Réunion)

لا ريونيون (La Réunion) إقليم ومنطقة في ما وراء البحار (département et région d'outre-mer, DROM)، مثل غوادلوب (la Guadeloupe) والمارتينيك (la Martinique) وغويانا (la Guyane) ومايوت (Mayotte). تُطبَّق فيها القوانين الفرنسية كما في فرنسا المتروبولية (France hexagonale). أما كورسيكا (la Corse) فهي جزيرة فرنسية فعلًا، لكنها ليست في ما وراء البحار.

---

138. Combien y a-t-il de régions en France métropolitaine ?

كم عدد المناطق (régions) في فرنسا المتروبولية (France métropolitaine)؟

13 ← 13

تضم فرنسا 18 منطقة (région): 13 في فرنسا المتروبولية و5 في ما وراء البحار. والمناطق الخمس في ما وراء البحار هي غوادلوب (la Guadeloupe) وغويانا (la Guyane) والمارتينيك (la Martinique) ولا ريونيون (La Réunion) ومايوت (Mayotte). أما العدد 101 فهو عدد الأقاليم (départements).

---

139. Quelle ville est un grand port maritime ?

أي مدينة هي ميناء بحري كبير (grand port maritime)؟

Marseille ← مرسيليا (Marseille)

مرسيليا (Marseille) ميناء بحري كبير (grand port maritime) على البحر الأبيض المتوسط. تدير الدولة الموانئ البحرية الكبرى (grands ports maritimes)، وتمرّ عبرها أكثر من 80% من حركة البضائع البحرية الفرنسية. ودنكيرك (Dunkerque) ولوهافر (Le Havre) ونانت سان نازير (Nantes Saint-Nazaire) ولاروشيل (La Rochelle) وبوردو (Bordeaux) هي أيضًا موانئ فرنسية كبرى.

---

140. Quelle est la mer au sud de la France métropolitaine ?

ما هو البحر الواقع جنوب فرنسا المتروبولية (France métropolitaine)؟

La mer Méditerranée ← البحر الأبيض المتوسط (mer Méditerranée)

يحدّ البحر الأبيض المتوسط فرنسا المتروبولية من الجنوب. ويقع بحر الشمال وبحر المانش (la Manche) في الشمال الغربي، والمحيط الأطلسي في الغرب. وتقع جزيرة كورسيكا (la Corse) الفرنسية في البحر الأبيض المتوسط.

---

141. Quelle ville est située au bord de la mer Méditerranée ?

أي مدينة تقع على ساحل البحر الأبيض المتوسط (mer Méditerranée)؟

Nice ← نيس (Nice)

نيس (Nice) ميناء فرنسي على البحر الأبيض المتوسط، مثل مرسيليا (Marseille) وتولون (Toulon). أما بوردو (Bordeaux) فميناء على الساحل الأطلسي. وليل (Lille) وستراسبورغ (Strasbourg) ليستا من الموانئ البحرية الفرنسية، فهاتان المدينتان لا تقعان على البحر.

---

142. Où se situe la Corse ?

أين تقع كورسيكا (la Corse)؟

→ Dans la mer Méditerranée — في البحر الأبيض المتوسط (mer Méditerranée)

كورسيكا (la Corse) جزيرة تقع في البحر الأبيض المتوسط، جنوب شرق البر الفرنسي. تضم إقليمين (départements): كورسيكا الجنوبية (Corse-du-Sud) وكورسيكا العليا (Haute-Corse). ومركزها الإداري (préfecture) هو أجاكسيو (Ajaccio).

---

143. Quelle chaîne de montagnes est située entre la France et l'Italie ?

أي سلسلة جبال تقع بين فرنسا وإيطاليا؟

→ Les Alpes — جبال الألب (les Alpes)

في الجنوب الشرقي، تشكّل جبال الألب (les Alpes) الحدّ الفاصل بين فرنسا وإيطاليا. أما جبال البرانس (les Pyrénées) فتقع في الجنوب بين فرنسا وإسبانيا. وتقع جبال الفوج (les Vosges) والجورا (le Jura) في الشرق، من جهة ألمانيا وسويسرا.

---

144. Qui était Molière ?

من هو موليير (Molière)؟

→ Un auteur de théâtre du 17e siècle — كاتب مسرحي من القرن السابع عشر

موليير (Molière) (1622-1673) ممثل وكاتب ومخرج مسرحي. تنتقد مسرحياته الكوميدية المجتمع وعيوب البشر عن طريق الضحك. وأشهر مسرحياته: «L'École des femmes»، «L'Avare»، «Tartuffe»، «Le Malade imaginaire».

---

145. Qui était Charles Baudelaire ?

من هو شارل بودلير (Charles Baudelaire)؟

→ Un poète français — شاعر فرنسي

شارل بودلير (Charles Baudelaire) (1821-1867) شاعر فرنسي كبير من القرن التاسع عشر. جدّد الشعر. وأشهر دواوينه: «Les Fleurs du Mal» و«Le Spleen de Paris».

---

146. Qui était George Sand ?

من هي جورج صاند (George Sand)؟

→ Une écrivaine française — كاتبة فرنسية

جورج صاند (George Sand) (1804-1876) كاتبة فرنسية من القرن التاسع عشر. اشتهرت برواياتها، مثل «La Mare au Diable»، وبدفاعها عن حقوق المرأة. وقد جدّدت الرواية الفرنسية.

Qui était Simone de Beauvoir ? .147

من كانت سيمون دو بوفوار (Simone de Beauvoir)؟

→ **Une écrivaine et une figure du féminisme** — كاتبة وشخصية بارزة في الحركة النسوية

سيمون دو بوفوار (Simone de Beauvoir) (1908-1986) كاتبة فرنسية من القرن العشرين. دافعت عن الحرية والمساواة وتحرّر المرأة. في كتابها «الجنس الثاني» (Le Deuxième Sexe) كتبت: «لا تولد المرأة امرأة، بل تصير كذلك».

Qui était Albert Camus ? .148

من كان ألبير كامو (Albert Camus)؟

→ **Un écrivain et philosophe, prix Nobel de littérature** — كاتب وفيلسوف حاصل على جائزة نوبل للآداب

ألبير كامو (Albert Camus) (1913-1960) كاتب وفيلسوف وصحفي فرنسي. حصل على جائزة نوبل للآداب سنة 1957. أشهر رواياته «الغريب» (L'Étranger) و«الطاعون» (La Peste). في كتبه ينذّد بالظلم ويدافع عن الحرية.

Qui était Paul Cézanne ? .149

من كان بول سيزان (Paul Cézanne)؟

→ **Un peintre français** — رسّام فرنسي

بول سيزان (Paul Cézanne) (1839-1906) رسّام فرنسي مشهور. تأثّر في البداية بالانطباعية، ثم استعمل الأشكال الهندسية. يُلقَّب كثيرًا بـ«أب الرسم الحديث». من لوحاته «لاعبو الورق» (Les Joueurs de cartes) و«جبل سانت فيكتوار» (Montagne Sainte-Victoire).

Qui était Marc Chagall ? .150

من كان مارك شاغال (Marc Chagall)؟

→ **Un peintre d'origine russe devenu français** — رسّام من أصل روسي أصبح فرنسيًا

مارك شاغال (Marc Chagall) (1887-1985) رسّام من أصل روسي. استقرّ في باريس سنة 1923 وحصل على الجنسية الفرنسية سنة 1937. رسم أيضًا سقف أوبرا غارنييه (Opéra Garnier). أعماله أصيلة وغنية بالألوان.

Qui était Joséphine Baker ? .151

من كانت جوزفين بيكر (Joséphine Baker)؟

→ **Une artiste et résistante devenue française** — فنانة ومقاوِمة أصبحت فرنسية

وُلدت جوزفين بيكر (Joséphine Baker) (1906-1975) في الولايات المتحدة، واستقرّت في باريس سنة 1925 وأصبحت نجمة استعراض. حصلت على الجنسية الفرنسية سنة 1937. خلال الحرب العالمية الثانية انضمّت إلى المقاومة (la Résistance). ناضلت أيضًا ضد العنصرية. دخلت البانتيون (Panthéon) سنة 2021.

---

152. Qui était une chanteuse française célèbre ?

من كانت مغنية فرنسية مشهورة؟

→ Édith Piaf — إديت بياف (Édith Piaf)

إديت بياف (Édith Piaf) (1915-1963) من أعظم المغنيات الفرنسيات في القرن العشرين. لُقّبت بـ«لا موم بياف» (La Môme Piaf). أشهر أغانيها: La Vie en rose و L'Hymne à l'amour و La Foule. أما النساء الثلاث الأخريات فهنّ كاتبات.

---

153. Qu'est-ce que le Louvre ?

ما هو اللوفر (le Louvre)؟

→ Un grand musée français — متحف فرنسي كبير

اللوفر (le Louvre) متحف يقع في باريس، في قصر ملكي قديم. وهو من أكبر متاحف الفن في العالم. تُعرض فيه لوحة «الموناليزا» (La Joconde) التي رسمها ليوناردو دا فينشي (Léonard de Vinci).

---

154. Qui était Jean de la Fontaine ?

من كان جان دو لافونتين (Jean de la Fontaine)؟

→ Un poète connu pour ses fables — شاعر معروف بحكاياته (fables)

جان دو لافونتين (Jean de La Fontaine) (1621-1695) شاعر من القرن السابع عشر. اشتهر بحكاياته (fables): قصص قصيرة، أبطالها غالبًا حيوانات، وتحمل عبرة أخلاقية. أمثلة: «الغراب والثعلب» (Le Corbeau et le Renard) و«الصرصور والنملة» (La Cigale et la Fourmi). تُدرَّس حكاياته في المدرسة.

---

155. Quel écrivain est français ?

أيّ كاتب هو فرنسي؟

→ Victor Hugo — فيكتور هوغو (Victor Hugo)

فيكتور هوغو (Victor Hugo) (1802-1885) كاتب فرنسي كبير من القرن التاسع عشر. كان شاعرًا وروائيًا وكاتبًا مسرحيًا. أشهر كتبه «البؤساء» (Les Misérables) و«أحدب نوتردام» (Notre-Dame de Paris). أعماله تندّد بالظلم الاجتماعي وتدافع عن الحرية.

---

156. Dans quelle ville se trouve la tour Eiffel ?

في أي مدينة يوجد برج إيفل (la tour Eiffel)؟

→ À Paris — في باريس (Paris)

يوجد برج إيفل (la tour Eiffel) في باريس. بناه المهندس غوستاف إيفل (Gustave Eiffel) من أجل المعرض العالمي لسنة 1889، الذي احتفل بمرور 100 سنة على الثورة الفرنسية. وهو اليوم رمز لباريس ولفرنسا.

Quand célèbre-t-on Noël ? .157

متى يُحتفل بعيد الميلاد (Noël)؟

→ **Le 25 décembre** — في 25 ديسمبر (25 décembre)

يُحتفل بعيد الميلاد (Noël) في 25 ديسمبر. وهو يوم عطلة رسمية في فرنسا. كان في الأصل عيدًا دينيًا مسيحيًا، لكنه أصبح اليوم عيدًا يحتفل به الجميع: تُزيَّن شجرة ويتبادل الناس الهدايا.

العيش في المجتمع الفرنسي

Quel numéro d'urgence permet d'appeler le SAMU ? .158

ما هو رقم الطوارئ الذي يسمح بالاتصال بالإسعاف الطبي العاجل «سامو» (SAMU)؟

→ **Le 15** — الرقم 15

الرقم 15 هو رقم الإسعاف الطبي العاجل «سامو» (SAMU)، ويُتصل به في الحالات الطبية الطارئة. الاتصال مجاني ومتاح 24 ساعة في اليوم و7 أيام في الأسبوع. للتذكر: 15 للإسعاف الطبي، 17 للشرطة، 18 لرجال الإطفاء (pompiers).

Quel numéro d'urgence permet d'appeler les pompiers ? .159

ما هو رقم الطوارئ الذي يسمح بالاتصال برجال الإطفاء (pompiers)؟

→ **Le 18** — الرقم 18

الرقم 18 هو رقم رجال الإطفاء (pompiers). يُتصل به في حالة خطر أو حادث، مثل الحريق. الاتصال مجاني ليلاً ونهاراً. الرقم 15 هو رقم الإسعاف الطبي العاجل «سامو» (SAMU)، والرقم 17 للشرطة، والرقم 119 للأطفال المعرضين للخطر.

Après avoir obtenu le permis de conduire, que faut-il faire pour pouvoir conduire sa voiture ? .160

بعد الحصول على رخصة القيادة، ماذا يجب أن تفعل لكي تتمكن من قيادة سيارتك؟

→ **Prendre une assurance automobile** — الاشتراك في تأمين على السيارة

بعد الحصول على رخصة القيادة (permis de conduire)، يجب الاشتراك في تأمين قبل قيادة السيارة. التأمين على السيارة إجباري في فرنسا. لقيادة سيارتك تحتاج إلى ثلاثة أشياء: رخصة قيادة سارية المفعول، وبطاقة تسجيل السيارة (carte grise) محدَّثة، وتأمين.

À quelles conditions un mariage est-il reconnu juridiquement ? .161

ما هي الشروط التي يكون بها الزواج معترفاً به قانونياً؟

→ **Il doit s'agir d'un mariage civil** — يجب أن يكون زواجاً مدنياً

في فرنسا، الزواج المدني (mariage civil) هو الزواج الوحيد المعترف به. يُعقد في البلدية التي يسكن فيها أحد الزوجين أو أحد والديهما. لذلك فالزواج الديني وحده ليست له قيمة قانونية. في يوم الزواج المدني يستلم الزوجان عقد الزواج ودفتر العائلة (livret de famille).

---

162. Quand faut-il déclarer son enfant au service d'état civil de la mairie ?

متى يجب التصريح بالطفل لدى مصلحة الحالة المدنية (état civil) في البلدية (mairie)؟

→ **Dans les 5 jours qui suivent la naissance** — خلال 5 أيام بعد الولادة

التصريح بالولادة (déclaration de naissance) إجباري. يجب أن يتم خلال 5 أيام بعد الولادة، في بلدية مكان الولادة. بعد ذلك يحرّر ضابط الحالة المدنية شهادة الميلاد. هذه الشهادة تسمح بالحصول على الحقوق الاجتماعية، وطلب وثائق الهوية، وتسجيل الطفل في المدرسة.

---

163. Le travail non déclaré est :

العمل غير المصرَّح به (travail non déclaré) هو:

→ **interdit par la loi** — ممنوع بموجب القانون

العمل غير المصرَّح به، ويسمى أيضاً العمل المخفي (travail dissimulé)، ممنوع بموجب القانون. صاحب العمل معرّض لعقوبة السجن ولغرامة كبيرة. والعامل غير المصرَّح به ليست له حماية: لا ضمان اجتماعي في حالة المرض أو حادث العمل، ولا عطلة مدفوعة الأجر، ولا اشتراكات للبطالة أو التقاعد.

---

164. Que doit faire un employeur pour fixer un salaire ?

ماذا يجب على صاحب العمل أن يفعل لتحديد الأجر؟

→ **Respecter le salaire minimum (SMIC)** — احترام الحد الأدنى للأجور (SMIC)

لا يحق لصاحب العمل أن يدفع أجراً أقل من الحد الأدنى للأجور «سميك» (SMIC). هذا هو الحد الأدنى لأجر الساعة في فرنسا. وعند دفع الأجر، يجب على صاحب العمل أيضاً أن يسلّم العامل كشف الراتب (bulletin de paie)، وفيه معلومات إجبارية مثل عدد ساعات العمل.

---

165. Qu'est-ce que le SMIC ?

ما هو «السميك» (SMIC)؟

→ **Le salaire horaire minimum en France** — الحد الأدنى لأجر الساعة في فرنسا

«السميك» (SMIC) اختصار لعبارة «salaire minimum interprofessionnel de croissance». هو الحد الأدنى لأجر الساعة في فرنسا: يُمنع دفع أجر أقل من «السميك» لأي عامل. للتذكر: حرف «M» في SMIC يعني «minimum»، أي الحد الأدنى.

---

166. Quelle est la première démarche à réaliser pour chercher un emploi ?

ما هي أول خطوة يجب القيام بها للبحث عن عمل؟

→ **S'inscrire à France Travail** — التسجيل لدى «فرانس ترافاي» (France Travail)

«فرانس ترافاي» (France Travail) هي الهيئة العمومية التي ترافق الأشخاص الباحثين عن عمل. التسجيل فيها يسمح بالحصول على مرافقة لإيجاد عمل أو لمتابعة تدريب مهني. الحلول المقترحة تتكيف مع وضع كل شخص واحتياجاته.

---

167. Quelle est la durée légale du temps de travail par semaine ?

ما هي المدة القانونية للعمل في الأسبوع؟

→ **35 heures** — 35 ساعة

المدة القانونية للعمل هي 35 ساعة في الأسبوع للعامل بدوام كامل. وهي تطبَّق على جميع الشركات. ما زاد على 35 ساعة يسمى ساعات إضافية (heures supplémentaires): يجب على صاحب العمل أن يدفع أجرها للعامل أو أن يسمح له بتعويضها براحة.

---

168. Qui est aidé par France Travail ?

من تساعد «فرانس ترافاي» (France Travail)؟

→ **Les personnes qui cherchent un emploi** — الأشخاص الذين يبحثون عن عمل

«فرانس ترافاي» (France Travail) هيئة عمومية ترافق الأشخاص الباحثين عن عمل. التسجيل فيها يسمح بالحصول على مساعدة لإيجاد عمل أو لمتابعة تدريب مهني. والشخص الأجنبي المقيم بصفة قانونية والذي ليس له عمل يجب أن يكون مسجَّلاً فيها.

---

169. Une personne étrangère en situation régulière peut créer son entreprise :

يمكن للشخص الأجنبي المقيم بصفة قانونية أن ينشئ شركته:

→ **même sans avoir la nationalité française** — حتى دون الجنسية الفرنسية

في فرنسا يمكن إنشاء شركة حتى لو لم تكن لديك الجنسية الفرنسية. لا تحتاج إلى شهادة، إلا في بعض الأنشطة مثل الحلاقة. لكن يجب تسجيل الشركة: هذا الإجراء يسمى immatriculation. وفي كل أنحاء فرنسا توجد جمعيات تساعد على تحديد المشروع وإيجاد التمويل.

---

170. Une femme peut-elle créer son entreprise ?

هل يمكن للمرأة أن تنشئ شركتها؟

→ **Oui, librement, comme un homme** — نعم، بكل حرية، مثل الرجل

إنشاء شركة ممكن للجميع في فرنسا. للنساء والرجال الحقوق نفسها في كل مجالات الحياة، ومنها العمل. لذلك يمكن للمرأة أن تنشئ شركتها بكل حرية، دون طلب موافقة زوجها أو عائلتها.

---

171. À partir de quel âge un mineur peut-il travailler ?

ابتداءً من أي سن يمكن للقاصر أن يعمل؟

→ **16 ans** — 16 سنة

في فرنسا يمكن العمل ابتداءً من سن 16 سنة. يجب أن يحصل القاصر على إذن ممثله القانوني، مثل أبيه أو أمه، إلا إذا كان متحرراً قانونياً من سلطة والديه (émancipé). للتذكر: 16 سنة هي أيضاً السن التي لا تبقى المدرسة بعدها إجبارية.

---

172. Auprès de quel organisme faut-il demander le remboursement des frais de santé ?

لدى أي هيئة يجب طلب تعويض مصاريف العلاج؟

→ **La caisse primaire d'assurance maladie (CPAM)** — الصندوق الأولي للتأمين الصحي (CPAM)

يُطلب تعويض مصاريف العلاج من الصندوق الأولي للتأمين الصحي (caisse primaire d'assurance maladie, CPAM). عند الطبيب، تسمح بطاقة «فيتال» (carte Vitale) بإرسال ورقة علاج إلكترونية إلى التأمين الصحي (Assurance maladie)، فيبدأ التعويض. والحساب «أميلي» (Ameli) على الإنترنت يسمح بمتابعة التعويضات.

---

173. Qu'est-ce qu'un numéro d'urgence ?

ما هو رقم الطوارئ؟

→ **Un numéro gratuit pour appeler les secours** — رقم مجاني للاتصال بخدمات النجدة

رقم الطوارئ يسمح بالاتصال السريع بخدمات الطوارئ عند وقوع مشكلة خطيرة: الإسعاف الطبي العاجل «سامو» (SAMU)، الشرطة، رجال الإطفاء. هذه الاتصالات مجانية وممكنة 24 ساعة في اليوم و7 أيام في الأسبوع. أهم الأرقام هي 15 و17 و18 و112، وهو رقم الطوارئ الأوروبي.

---

174. Concernant l'accès aux soins, quelle proposition est correcte ?

بخصوص الحصول على العلاج، ما هي العبارة الصحيحة؟

→ **Les urgences de l'hôpital accueillent toute personne en situation d'urgence** — أقسام الطوارئ (urgences) في المستشفى تستقبل كل شخص في حالة طارئة

أقسام الطوارئ في المستشفيات تستقبل وتعالج كل شخص في حالة طارئة. وهي مفتوحة 24 ساعة في اليوم و7 أيام في الأسبوع، للحالات الطارئة الأكثر خطورة. العبارات الأخرى خاطئة: الاتصال بالإسعاف «سامو» (SAMU) مجاني، وبطاقة «فيتال» (carte Vitale) ليست بطاقة دفع، والمريض يختار طبيبه بحرية.

---

175. En cas de problème de santé non urgent, à qui faut-il s'adresser en premier ?

في حالة مشكلة صحية غير مستعجلة، إلى من يجب التوجه أولاً؟

→ **À son médecin traitant** — إلى الطبيب المعالج (médecin traitant)

في حالة مشكلة صحية عادية، نبدأ باستشارة الطبيب المعالج (médecin traitant). هذا هو مسار العلاج المنسَّق (parcours de soins coordonnés): الطبيب المعالج يوجه المريض بعد ذلك، عند الحاجة، إلى مهنيين صحيين آخرين، مثل الطبيب المختص. أما أقسام الطوارئ في المستشفى فهي مخصصة للحالات الأكثر خطورة.

---

176. Quel est le rôle du médecin traitant ?

ما هو دور الطبيب المعالج (médecin traitant)؟

→ **Suivre le patient et coordonner ses soins** — متابعة المريض وتنسيق علاجه

الطبيب المعالج (médecin traitant) هو الطبيب الذي صرّح به المريض رسمياً. يعالج المريض ويتابعه بانتظام، ويحدّث ملفه الطبي، ويوجهه إلى مهنيين صحيين آخرين عند الحاجة. ويهتم أيضاً بالوقاية، مثل متابعة التلقيح.

---

177. Dans quelles situations doit-on se rendre aux urgences de l'hôpital ?

في أي حالات يجب التوجه إلى قسم الطوارئ في المستشفى؟

→ En cas d'urgence grave ou vitale — في حالة طارئة خطيرة أو تهدد الحياة

أقسام الطوارئ في المستشفيات مخصصة فقط للحالات الحرجة والحالات الطارئة الأكثر خطورة: الحالات التي تهدد الحياة والإصابات الخطيرة التي تحتاج إلى علاج فوري. وهي مفتوحة 24 ساعة في اليوم و7 أيام في الأسبوع. في حالة خطر على الحياة يجب الاتصال بالإسعاف «سامو» (SAMU) على الرقم 15.

---

178. Quel est l'objectif des vaccinations obligatoires ?

ما هو هدف التلقيحات الإجبارية؟

→ Protéger la santé de la population — حماية صحة السكان

بعض اللقاحات إجبارية لحماية صحة السكان. التلقيح وسيلة بسيطة وآمنة وفعالة للوقاية من الأمراض الخطيرة. التلقيح مفيد لك وللآخرين. ودخول الأطفال إلى الحضانة أو المدرسة مشروط بإجراء بعض اللقاحات.

---

179. À quoi sert la carte Vitale ?

ما فائدة بطاقة «فيتال» (carte Vitale)؟

→ À prouver ses droits à l'Assurance maladie — إثبات الحقوق في التأمين الصحي

بطاقة «فيتال» (carte Vitale) بطاقة شخصية. تثبت أن لك حقوقاً في التأمين الصحي (Assurance maladie). عند الطبيب، تسمح بإرسال المعلومات بسرعة إلى التأمين الصحي للحصول على تعويض المصاريف في وقت أقصر. انتبه: ليست بطاقة دفع.

---

180. À quoi sert une mutuelle santé ?

ما فائدة التأمين الصحي التكميلي (mutuelle santé)؟

→ À compléter le remboursement des soins — تكملة تعويض مصاريف العلاج

التأمين التكميلي (mutuelle) تغطية إضافية. يكمّل التغطية الأساسية التي يقدمها التأمين الصحي (Assurance maladie) لتغطية أفضل لمصاريف العلاج والأدوية. ليس إجبارياً، لكنه موصى به. وفي القطاع الخاص، يجب على صاحب العمل أن يقترح تأميناً تكميلياً على عماله.

---

181. Jusqu'à quel âge l'école est-elle obligatoire ?

حتى أي سن تكون المدرسة إجبارية؟

→ 16 ans — 16 سنة

في فرنسا يجب على جميع الأطفال من 3 إلى 16 سنة أن يذهبوا إلى المدرسة. بعد 16 سنة لا تبقى المدرسة إجبارية، لكن يمكن للشباب متابعة دراستهم: التمهين (apprentissage)، الجامعة، المدارس المتخصصة... للتذكر: يبدأ التعليم الإجباري في سن 3 سنوات في روضة الأطفال (école maternelle) وينتهي في سن 16 سنة.

---

182. L'autorité parentale prévoit l'obligation :

السلطة الوالدية (autorité parentale) تتضمن واجب:

→ **de protéger et d'éduquer son enfant** — حماية الطفل وتربيته

السلطة الوالدية (autorité parentale) هي مجموع حقوق وواجبات الوالدين تجاه طفلهما الذي لم يبلغ 18 سنة. يجب على الوالدين حماية الطفل، والسهر على تعليمه، وضمان صحته، وتلبية حاجاته (الغذاء، السكن). ويتصرفان لمصلحة الطفل، دون عنف جسدي أو نفسي.

---

183. Pour qui l'école est-elle obligatoire ?

على من تكون المدرسة إجبارية؟

→ **Pour tous les enfants de 3 à 16 ans** — على جميع الأطفال من 3 إلى 16 سنة

جميع الأطفال من 3 إلى 16 سنة الذين يسكنون في فرنسا يجب أن يذهبوا إلى المدرسة، سواء كانوا فرنسيين أو أجانب. هذا واجب. في روضة الأطفال (école maternelle) يتعلم الأطفال اللغة الفرنسية إذا كانوا لا يتكلمونها بعد، ويتعلمون العيش المشترك.

---

184. Quel diplôme obtient-on à la fin du lycée ?

ما هي الشهادة التي يحصل عليها التلميذ في نهاية الثانوية (lycée)؟

→ **Le baccalauréat** — شهادة البكالوريا (baccalauréat)

في نهاية الثانوية (lycée)، بعد السنة النهائية (terminale)، يجتاز التلاميذ امتحان البكالوريا (baccalauréat)، ويسمى أيضاً «باك» (bac). هذه الشهادة تسمح بمتابعة الدراسة في التعليم العالي. أما شهادة «بروفيه» (brevet) فتُجتاز في نهاية الإعدادية (collège).

---

185. Dans quels établissements scolaires vont les élèves après l'école élémentaire ?

إلى أي مؤسسات تعليمية يذهب التلاميذ بعد المدرسة الابتدائية (école élémentaire)؟

→ **Au collège, puis au lycée** — إلى الإعدادية (collège) ثم الثانوية (lycée)

بعد المدرسة الابتدائية (école élémentaire، من 6 إلى 11 سنة)، يذهب التلاميذ إلى الإعدادية (collège) من 11 إلى 15 سنة، من قسم 6e إلى قسم 3e. ثم يذهبون إلى الثانوية (lycée) من 15 إلى 18 سنة. فالترتيب هو: روضة الأطفال، المدرسة الابتدائية، الإعدادية، الثانوية.

---

186. Un enfant inscrit à l'école :

الطفل المسجَّل في المدرسة:

→ **doit assister aux cours prévus dans son emploi du temps** — يجب أن يحضر الدروس المقررة في جدوله الدراسي

الطفل المسجَّل في المدرسة الابتدائية أو الإعدادية (collège) أو الثانوية (lycée) يجب أن يحضر الدروس المقررة في جدوله الدراسي. كل غياب يحتاج إلى سبب مقبول، مثل المرض أو مناسبة عائلية مهمة كالزواج أو الجنازة. للتذكّر: التسجيل في المدرسة يعني الحضور في القسم.

---

187. : Les enfants qui ne parlent pas français

الأطفال الذين لا يتكلمون الفرنسية:

→ vont à l'école et peuvent suivre des cours adaptés — يذهبون إلى المدرسة ويمكنهم متابعة دروس مكيَّفة

في فرنسا، يجب على جميع الأطفال من 3 إلى 16 سنة الذهاب إلى المدرسة، حتى لو لم تكن الفرنسية لغتهم الأم. عند دخول المدرسة، يجتاز الطفل اختبارًا لتحديد مستواه في الفرنسية. يمكنه متابعة دروس مكيَّفة مع مستواه، ثم نفس دروس الأطفال الآخرين.

تدرّب مجانًا باختبار تجريبي على okcivique.fr okcivique.fr

OK Civique موقع مستقل، ليس موقعًا رسميًا ولا تربطه أي صلة بالدولة الفرنسية أو وزارة الداخلية أو الهيئات المنظِّمة للامتحان. يُتحقق من المعلومات في المصادر الرسمية، لكن المرجع الوحيد المعتمد هو تلك المصادر.